

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1940)
Heft: 960

Artikel: Assemblée annuelle du City Swiss Club
Autor: J.Z.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-690340>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

"*Things in General.*" Mr. Balsler made a most comprehensive review of the various changes in conditions of living which the war has brought about; he drew a parallel between the slow and gradual progress from peace to war conditions in 1914 and the much more rapid transition which we have experienced since last September. The audience was reminded of the various war restrictions which were imposed upon the citizens, and emphasis was laid upon the goodwill and ease with which these restrictions were accepted. The speaker then dealt on the economic and financial questions faced by Great Britain and France and stress was laid on the close collaboration of the two countries in these fields as Allies, which will undoubtedly affect the post-war period.

Mr. Balsler's interesting exposé, which was delivered in such a pleasant and conversational style was received with appreciation and the President expressed to him the thanks and pleasure of the entire Meeting.

M. R.

ASSEMBLEE ANNUELLE DU CITY SWISS CLUB.

La coutume veut que le City Swiss Club tienne son assemblée annuelle le premier ou second mardi d'avril, selon que la fin mars, qui marque la clôture de l'année sociale, en est plus ou moins éloignée. C'est donc mardi dernier, 9 avril, que les membres du club se sont réunis en leur local, au Restaurant Pagani, pour entendre le rapport annuel présidentiel, approuver les comptes et élire le comité pour l'année 1940-1941.

Tels figuraient du moins à l'ordre du jour les sujets principaux, avec d'autres moins importants, de cette soirée: liste plutôt sèche, dira-t-on, et cependant capable d'attirer quelque soixante-dix membres du club bien décidés à ne pas manquer cette occasion de se retrouver entre compatriotes par ces temps critiques, mais voulant attester aussi la popularité du comité, lui montrer leur gratitude à l'expiration de son mandat pour toutes les belles réunions, si agréables et intéressantes, de l'année écoulée. On voulait surtout rendre un témoignage bien mérité d'appréciation et de confiance au sympathique et admirable président, Monsieur Louis Chapuis.

Après un dîner simple mais parfait, révélant toute l'excellence de la cuisine Pagani, après les toasts traditionnels au Roi et à La Patrie, le Président salue la présence de Monsieur Girardet, conseiller de légation préposé à la division économique, de Monsieur de Rham, secrétaire de légation, de Monsieur Hilfiker, le populaire chancelier, de Messieurs Dunant et Stauffer, de la division spéciale de notre légation, puis de Monsieur Bon, président du Fonds de Secours, Monsieur Boos, président de la Swiss Mercantile Society, Monsieur Campart, président des Secours Mutuels, Monsieur Cérésolle, directeur de l'agence des C.F.F., et Monsieur Pradervand, le pasteur bien-aimé de notre église.

Puis le Président adresse quelques paroles de félicitations à notre grand ami et Vice-Président, Monsieur Georges Marchand, qui complète un quart de siècle comme membre du club, dont quinze années consécutives au service du comité. 'Il est l'âme du

comité, aucune tâche n'est trop grande, ni trop difficile' dit le Président. Et l'assemblée s'associe par de vibrants applaudissements à ce juste éloge d'inlassable dévouement.

Les félicitations présidentielles et de toute l'assemblée vont également à Monsieur Campart, qui, lui aussi, vient de passer les cinq lustres en qualité de membre.

Dans son rapport annuel, le Président fait remarquer tout d'abord que l'activité du club durant l'exercice 1939-1940 s'est déployée au travers de la période la plus angoissante et la plus tragique que nous ayons vécue depuis plus de vingt ans. Mais malgré toutes les difficultés, la participation des membres aux assemblées a été plus nombreuse que jamais. Il rappelle l'attraction particulière donnée à chacune des séances mensuelles, tout en leur conservant leur caractère familial et patriotique: les causeries des conférenciers aussi éminents que brillants, tels que Monsieur Maurice Thierry, le Professeur Saurat, Monsieur Gilbert Carr et Monsieur Tustin. Il mentionne aussi tout spécialement les visites de Monsieur Addor, Syndic de Lausanne, de Monsieur Paravicini, Ministre de Suisse, qui nous avait fait le plaisir de venir une dernière fois dîner au club avant son départ, du Docteur Koch et du Colonel Zurcher, membres de la délégation économique de Suisse, et enfin de Monsieur Thurnheer, notre nouveau Ministre et Président d'honneur.

Le rapport présidentiel fait place aussi aux deux belles démonstrations patriotiques de la colonie, la première lors du dîner d'adieu à Monsieur et Madame Paravicini, au Restaurant Monico, la seconde à l'occasion de la réception de Monsieur et Madame Thurnheer, au Dorchester Hotel.

Au cours de l'exercice écoulé, le club n'a pas oublié les œuvres de charité de la colonie.

Bref, un bilan magnifique de vigoureuse activité, malgré toutes les difficultés.

En terminant sa revue, le Président tient à remercier tous ses collègues du comité pour leur collaboration affectueuse et dévouée: il cite particulièrement le Vice-Président, Monsieur G. Marchand, son guide fidèle; l'inépuisable Secrétaire, Monsieur H. Bingguely, dont les inépuisables ressources ont procuré aux membres tant d'agréables surprises; et le

Telephone Numbers:
MUSEUM 4302 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)

Telegrams: SOUFFLE
WESDO, LONDON

Established

OVER

50 Years.

"Ben faranno i Pagani"
Purgatorio C. xiv. Dante

"Venir se ne dee giu
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1.

::

LINDA MESCHINI
ARTHUR MESCHINI

Sole Proprietors.

::

Trésorier, Monsieur R. de Cintra, dont le tact, la patience et l'habileté font le succès de sa tâche souvent difficile.

Les comptes de l'année ayant été dûment approuvés, l'assemblée passe à l'élection du comité pour 1940-1941 et c'est comme autrefois Monsieur E. Gattiker, doyen des membres présents, qui est chargé de la direction des débats. Mais sa tâche est bien vite accomplie, car l'assemblée est unanimement d'avis que l'administration du club étant en de si bonnes mains, on ne saurait la changer. En voici donc la composition :

Président :	M. Louis Chapuis.
Vice-Président :	M. Georges Marchand.
Secrétaire :	M. H. Binguely.
Trésorier :	M. R. de Cintra.
Secrétaire-adjoint :	M. A. Stauffer.
Trésorier-adjoint :	M. W. Deutsch.
Bibliothécaire :	M. C. Nater.

le seul changement étant la nomination de M. Nater en place de M. Bruggisser rentré en Suisse.

Monsieur Girardet demande la parole pour dire combien il est heureux que Monsieur Louis Chapuis ait accepté un nouveau terme d'office et il souhaite que les circonstances resteront aussi favorables qu'il est permis d'espérer.

Et l'assemblée se termine par une manifestation d'attachement à notre Patrie, vers laquelle nos pensées se dirigent plus que jamais dans les moments que nous traversons.

J. Z.

PERSONAL.

We wish to extend sincere sympathy to Mr. André Corbat, of 20, Gloucester Court, Kew, whose father, Ariste Corbat, died on April 6th, at St. Imier, at the age of 69.

* * *

Our condolences also go to Mr. Max Grether, of 3, Fieldsway House, Fieldsway Crescent, N.5, who has lost his mother, Frau Elise Grether-Gautschi; she passed away at Basle on April 5th, at the age of 88.

LETTER BOX.

Miss A. W. — You are quite correct; your subscription terminates with No. 987.

F. F. — Liverpool. Thank you for telling us that the S.O. is still being received at your old London address. Since the outbreak of the war we are nearly snowed under with requests for changing addresses.

A GOOD OPPORTUNITY.

As most of you will have seen last week under "Forthcoming events" the two Swiss Protestant Churches are going to hold a Bazaar at the Foyer Suisse. It will be on the 25th May, which is a Saturday, to make it particularly easy for all those who would not be able to come during the week. There will be a number of stalls where attractive and useful articles can be bought for little money.

Should anyone like to send some small thing suitable for a Bazaar, or some used stamps or toys, or a cake, or a few pastries, etc., they would be welcome. Parcels should be addressed either to Monsieur le Pasteur Pradervand or Herrn Pfarrer Stutz, both c/o Foyer Suisse, 15, Bedford Way, W.C.1.

The most important thing for the moment is to keep that afternoon free because it will be such a splendid opportunity to meet some of your friends and compatriots whom you rarely see nowadays.

Mariann.

FORTHCOMING EVENTS.

Friday, April 19th, 1940 — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting at 7.30 sharp to be followed at about 8 o'clock by a talk on "The current situation" by G. J. Keller, Esq., at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, London, W.1.

Friday, April 19th, at 7.30 p.m. — Swiss Club "Schweizerbund" — Annual Dinner and Ball — at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, May 25th, from 2 p.m. — Swiss Church Bazaar — at the "Foyer Suisse," 15, Bedford Way, Russell Square, W.C.1.

Divine Services.

Dimanche 14 avril, 1940 : à l'Eglise Suisse, 79, Endell Street, W.C.2.

11h. Culte M. M. Pradervand.

11h. Ecole du dimanche.

6h. Culte en allemand au Foyer Suisse.

Pour tout ce qui concerne le ministère pastoral, prière de s'adresser à Monsieur le pasteur Marcel Pradervand, 65, Mount View Road, N.4. (Téléphone Mountview 5003). Heure de réception à l'église le mercredi de 11-12h.30.

Sonntag, den 14. April 1940: in der Schweizerkirche, 9, Gresham Street, E.C.2.

11 Uhr. Gottesdienst.

6 Uhr, Gottesdienst im Foyer Suisse, 15 Bedford Way, W.C.1.

Für Amtshandlungen u. alle Anfragen wende man sich an Pfr. Stutz, 23, Womersley Road, N.8. (MOU. 4649).

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!